

**Vereinbarung zur Aufwertung, Instandhaltung, Verwaltung und Nutzung der Wanderwege in Südtirol**

abgeschlossen zwischen

- dem zuständigen Landesrat für Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz *pro tempore*,
- dem Alpenverein Südtirol und dem Club Alpino Italiano – Alto Adige in Person der jeweiligen gesetzlichen Vertreter *pro tempore*, in Vertretung der jeweiligen Sektionen;
- dem Landesverband der Tourismusorganisationen, in Person des gesetzlichen Vertreters *pro tempore*, in Vertretung der lokalen Tourismusvereine,
- dem Südtiroler Bauernbund, in Person des gesetzlichen Vertreters *pro tempore*, als landesweit größtem Vertreter der Grundeigentümer,

sowie dem Beitritt des

- Südtiroler Gemeindenverbandes, in Person des gesetzlichen Vertreters *pro tempore*, in Vertretung der Gemeinden,
- Südtiroler Hoteliers- und Gastwirteverbandes (HGV), in Person des gesetzlichen Vertreters *pro tempore*
- Landesberufskammer der Südtiroler Berg- und Skiführer, in Person des gesetzlichen Vertreters *pro tempore*

in unterstützender Funktion:

Art. 1

*Zielsetzung*

1. Die Wanderwege sind wichtige Infrastrukturen, die von Gästen und von der ansässigen Bevölkerung genutzt werden. Im ländlichen Raum bilden die Wege ebenso das Rückgrat für die Erreichbarkeit und damit für die wirtschaftliche Entwicklung. Aus den genannten Gründen liegt es im gemeinsamen Interesse der unterzeichnenden Vertragspartner

- das Netz der Wanderwege zu erhalten und aufzuwerten,

**Convenzione per la valorizzazione, la manutenzione, la gestione e l'utilizzo dei sentieri escursionistici in Alto Adige**

stipulata tra

- l'Assessore competente per l'Agricoltura, le Foreste, il Turismo e la Protezione civile *pro tempore*;
- l'Alpenverein Südtirol e il Club Alpino Italiano – Alto Adige, in persona dei rispettivi legali rappresentanti *pro tempore*, in rappresentanza delle singole sezioni;
- l'Associazione provinciale delle organizzazioni turistiche, in persona del legale rappresentante *pro tempore*, in rappresentanza delle associazioni turistiche locali;
- l'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi, in persona del legale rappresentante *pro tempore*, in qualità di maggiore rappresentante a livello provinciale dei proprietari terrieri;

con l'adesione del

- Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano, in persona del legale rappresentante *pro tempore*, in rappresentanza dei Comuni;
- Unione Albergatori e Pubblici Esercenti dell'Alto Adige, in persona del legale rappresentante *pro tempore*
- Collegio provinciale delle guide alpine e guide sciatori dell'Alto Adige, in persona del legale rappresentante *pro tempore*

in funzione di supporto.

Art. 1

*Finalità*

1. I sentieri escursionistici sono infrastrutture importanti, utilizzate da turisti e popolazione locale. Nell'ambiente rurale i sentieri costituiscono l'asse portante per garantire l'accessibilità del territorio e quindi per il suo sviluppo economico. Per queste ragioni è nell'interesse di tutte le parti contraenti:

- mantenere e valorizzare la rete sentieristica;

- die Leistungen der Wegehalter anzuerkennen,
- die Bereitschaft der Grundeigentümer zur Nutzungsüberlassung anzuerkennen, ohne deren Rechte zu beschränken oder deren Grundstücke mit Dienstbarkeiten zu belasten,
- die Bedeutung eines qualitativ hochwertigen Wanderwegenetzes für die touristische Entwicklung hervorzuheben.

2. Die in dieser Vereinbarung vorgesehenen Maßnahmen schließen die Eigenverantwortung der Nutzer von Wanderwegen und das mit dem Wandern allgemein verbundene Risiko nicht aus.

3. Der Landesrat vertritt in dieser Vereinbarung auch die Interessen der Agentur Landesdomäne des Landes Südtirol.

## Art. 2

### Definitionen

1. Wanderwege im Sinne dieser Vereinbarung sind allgemein zugängliche, beschilderte, markierte und in der Regel zu Fuß zurückzulegende Wegstrecken, auf denen sich Wandernde im Allgemeinen, auch im alpinen Bereich, fortbewegen können. Wanderwege können auch in unwegsamem und teilweise exponiertem Gelände angelegt sein und abschnittsweise gesicherte Wegstrecken aufweisen.

2. Das Wanderwegenetz im Sinne dieser Vereinbarung umfasst alle Wanderwege nach Absatz 1 sowie Wegstrecken integrierende befahrbare Wege.

3. Nicht durch diese Vereinbarung geregelt sind Klettersteige, welche aus Sicherheitsgründen mit baulichen Vorkehrungen wie fixen Seilen, Ketten, Leitern usw. versehen sind. Für Zu- und Abstiege von Klettersteigen als Verbindung zum Wanderwegenetz gelten die Bestimmungen der gegenständlichen Vereinbarung.

4. Wegehalter ist, wer von der Landesverwaltung mit der ordnungsgemäßen Instandhaltung der Wanderwege im Sinne dieser Vereinbarung betraut ist.

- riconoscere le prestazioni svolte dai gestori dei sentieri;
- riconoscere la disponibilità dei proprietari terrieri di concedere l'utilizzo dei loro terreni senza che per altro siano limitati i loro diritti o che i terreni siano gravati da servitù;
- riconoscere l'importanza di una rete sentieristica di alta qualità per lo sviluppo del turismo.

2. Le misure previste dalla presente convenzione non escludono la propria responsabilità degli utenti dei sentieri ed il rischio generico connesso con l'attività escursionistica in zone montane.

3. L'Assessore rappresenta in questa convenzione anche gli interessi dell'Agenzia Demanio provinciale.

## Art. 2

### Definizioni

1. Ai fini della presente convenzione sono considerati sentieri escursionistici i tracciati di pubblico utilizzo, provvisti di idonea segnaletica verticale e orizzontale e destinati di norma ad essere percorsi a piedi, sui quali generalmente gli escursionisti possono seguire un itinerario, anche nelle zone alpine. I sentieri escursionistici possono attraversare anche terreni impervi ed in parte esposti e possono comprendere tratti parzialmente attrezzati.

2. Ai fini della presente convenzione la rete sentieristica comprende tutti i sentieri escursionistici ai sensi del comma 1 come pure i tracciati di strade transitabili con veicoli che integrano detta rete.

3. Non sono contemplate dalla presente convenzione le vie ferrate, sulle quali per motivi di sicurezza sono presenti infrastrutture fisse quali funi fisse, catene, scale ecc.

Per gli accessi e le discese da vie ferrate che fungono da collegamento alla rete escursionistica vale la disciplina di questa convenzione.

4. Per gestore dei sentieri si intende il soggetto preposto, al quale è affidata dall'Amministrazione provinciale la manutenzione ordinaria dei sentieri escursionistici ai sensi della presente convenzione.

### Art. 3

#### *Verzeichnis der Wanderwege und Wegehalter*

1. Die Landesabteilung Forstwirtschaft führt in einer öffentlichen Datenbank ein Verzeichnis aller Wanderwege.
2. In dieses Verzeichnis werden ausschließlich jene markierten Wanderwege eingetragen, denen ein Wegehalter zugeordnet ist.
3. Der jeweilige Wegehalter teilt der Landesverwaltung jede Änderung am Wegenetz oder an der Wegtrassierung mit. Neue Wege oder Wegabschnitte bedürfen auf alle Fälle des Einverständnisses des Grundeigentümers.
4. Die Eintragung von Wanderwegen und deren Eigenschaften in das Verzeichnis sowie allfällige Eintragungsänderungen und die Löschung erfolgen durch die Landesverwaltung. Ausgenommen von der Eintragung sind die zur Beschilderung erforderlichen Angaben.
5. Eine unerlaubte Benützung des Weges trotz öffentlich bekannt gemachter Verbote, zweckdienlicher Absperrungen und dergleichen schließt jegliche Haftung des Wegehalters und des Grundeigentümers aus.

### Art. 4

#### *Grundeigentümer*

1. Die Grundeigentümer bemühen sich um eine gute Zusammenarbeit mit den Wegehaltern. Sie teilen geplante Vorhaben, welche die Benutzung der Wanderwege beeinträchtigen, den Wegehaltern mit, um möglichst einvernehmliche Lösungen zu finden.

### Art. 5

#### *Ordentliche Instandhaltung*

1. Als ordentliche Instandhaltung gelten Maßnahmen zur Aufrechterhaltung der Benutzbarkeit der Wanderwege sowie zur Erhaltung der Beschilderung und Markierung des gesamten Wanderwegenetzes. Von diesen Maßnahmen kann keine Verpflichtung zur kontinuierlichen Überwachung des Wanderwegenetzes abgeleitet werden.
2. Unter die ordentliche Instandhaltung fal-

### Art. 3

#### *Elenco dei sentieri escursionistici e dei gestori dei sentieri*

1. La Ripartizione provinciale Foreste gestisce, in un'apposita banca dati pubblica, un elenco contenente tutti i sentieri escursionistici.
2. In tale elenco sono inseriti esclusivamente i sentieri escursionistici provvisti di segnaletica, ai quali è assegnato un gestore.
3. I gestori dei sentieri escursionistici segnalano all'Amministrazione provinciale qualsiasi variazione alla rete sentieristica o ai tracciati dei sentieri escursionistici di rispettiva competenza. Nuovi sentieri o parti di essi necessitano comunque del consenso dei proprietari dei terreni.
4. L'inserimento dei sentieri escursionistici e delle loro caratteristiche nell'elenco, le relative modifiche e cancellazioni avvengono a cura dell'Amministrazione provinciale. Rimangono escluse dall'inserimento le informazioni necessarie per la segnaletica.
5. L'utilizzo illegittimo dei sentieri, nonostante siano stati resi pubblici divieti, sbarramenti idonei e simili, esclude qualsiasi responsabilità da parte del gestore e del proprietario del terreno.

### Art. 4

#### *Proprietari dei terreni*

1. I proprietari dei terreni si impegnano a mantenere una buona collaborazione con i gestori dei sentieri. Essi comunicano ai gestori gli interventi che compromettono l'utilizzo dei sentieri escursionistici, allo scopo di trovare soluzioni possibilmente di comune accordo.

### Art. 5

#### *Manutenzione ordinaria*

1. Per manutenzione ordinaria si intendono gli interventi volti alla conservazione dell'agibilità dei sentieri escursionistici e della relativa segnaletica dell'intera rete sentieristica. Questi interventi non comportano in ogni caso un obbligo ad una sorveglianza continua della rete sentieristica.
2. Nei lavori di manutenzione ordinaria rien-

len jene Arbeiten, die vorwiegend ohne Einsatz von Maschinen durchgeführt werden, wie die Instandhaltung der Auskehren, das Ausbessern von Stufen, das Ausmähen, das Zurückschneiden von Gehölzen, das Ausbessern der für die Benutzung des Wanderweges erforderlichen Geländer oder Seilsicherungen und die Beseitigung von Müll.

3. Die jeweiligen Wegehalter sind mit der ordentlichen Instandhaltung der Wanderwege betraut.

4. Die Richtlinien zur Markierung und einheitlichen Beschilderung werden mit den Wegehaltern gemeinsam erarbeitet und von der Landesregierung erlassen.

5. Die Instandhaltung der befahrbaren Straßen, welche Bestandteil des Wanderwegenetzes sind, fällt nicht in den Aufgabenbereich des jeweiligen Wegehalters gemäß dieser Vereinbarung.

6. Die Instandhaltung der Wanderwege beinhaltet weder die Winterinstandhaltung noch die Säuberung vor Schnee und Eis

#### Art. 6

##### *Außerordentliche Instandhaltung*

1. Als außerordentliche Instandhaltung gelten jene Maßnahmen an Wanderwegen, welche nicht unter die ordentliche Instandhaltung fallen. Die Rechte der Grundeigentümer bleiben davon unberührt.

2. Unter die außerordentliche Instandhaltung fallen Arbeiten (z.B. Erneuerung von Seilsicherungen und das Freischneiden umgestürzter Bäume), die wegen aufgetretener Schäden, auch mit dem Einsatz von Maschinen, durchgeführt werden müssen, um den ursprünglichen Zustand der Wanderwege wiederherzustellen.

3. Für die außerordentliche Instandhaltung der Wanderwege ist das gebietsmäßig zuständige Forstinspektorat verantwortlich, das jährlich mit den Wegehaltern ein entsprechendes Arbeitsprogramm erstellt, das vom Direktor/von der Direktorin der Landesabteilung Forstwirtschaft zu genehmigen ist. Es wird Art. 31 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21 (Forstgesetz), in geltender Fassung, angewandt. Im Einvernehmen mit dem Grundeigentümer kann die außerordentliche Instandhaltung auch vom jeweiligen Wegehalter mit Eigenmitteln durchgeführt werden.

trano i lavori eseguiti prevalentemente senza l'impiego di macchine, quali la manutenzione delle canalette di scolo delle acque, l'addolcimento della pendenza, lo sfalcio della vegetazione, la riparazione dei parapetti, la manutenzione delle funi di sicurezza e l'asportazione di rifiuti.

3. Ai gestori dei sentieri è affidata la manutenzione ordinaria dei rispettivi sentieri escursionistici.

4. La Giunta provinciale emana assieme ai gestori dei sentieri apposite direttive per la segnaletica dei sentieri.

5. La manutenzione delle strade transitabili, che fanno comunque parte della rete sentieristica, non ricade tra i compiti e le competenze del rispettivo gestore ai sensi della presente convenzione.

6. La manutenzione della rete sentieristica non prevede nè manutenzione nei mesi invernali, nè lo sgombero di neve e ghiaccio.

#### Art. 6

##### *Manutenzione straordinaria*

1. Per manutenzione straordinaria si intendono gli interventi non rientranti negli interventi di manutenzione ordinaria. Sono fatti salvi i diritti dei proprietari.

2. Nei lavori di manutenzione straordinaria rientrano i lavori (p.es. il rinnovo di funi di sicurezza o lo sgombero dei sentieri da piante schiantate) che devono essere eseguiti, in seguito a danni, anche con l'impiego di macchine, e che sono necessari per ripristinare lo stato originario dei sentieri escursionistici.

3. Responsabile della manutenzione straordinaria dei sentieri escursionistici è l'ispettorato forestale territorialmente competente, che stabilisce annualmente con i gestori dei sentieri il rispettivo programma dei lavori, che dovrà essere approvato dal Direttore/dalla Direttrice della Ripartizione provinciale Foreste. Si applicano le disposizioni della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, recante "Ordinamento forestale", e successive modifiche. Di comune accordo con i proprietari dei terreni i lavori di manutenzione straordinaria possono essere eseguiti, con fondi propri, anche dai rispettivi gestori dei sentieri.

## Art. 7

### *Beiträge für die ordentliche Instandhaltung von Wanderwegen*

1. Die im Landesverzeichnis der Wanderwege geführten Wegehalter können für die ordentliche Instandhaltung von Wanderwegen um einen Landesbeitrag ansuchen.
2. Das Beitragsgesuch wird auf einem eigenen, vom zuständigen Landesamt zur Verfügung gestellten Vordruck abgefasst und muss bis spätestens 31. Jänner eines jeden Jahres bei der Landesabteilung Forstwirtschaft eingereicht werden.
3. Das Beitragsgesuch muss vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Wegehalters unterschrieben und mit folgenden Unterlagen versehen sein:
  - a) Tätigkeitsbericht zu den im abgelaufenen Jahr durchgeführten Arbeiten,
  - b) Jahresprogramm.
4. Für die ordentliche Instandhaltung von Wanderwegen wird ein jährlicher Landesbeitrag von 30,00 Euro/km vorgesehen.
5. Für die Beschilderung und Markierung von befahrbaren Wegen, welche integrierender Bestandteil des Wanderwegenetzes sind, wird dem Wegehalter, der diese Maßnahmen durchführt, ein jährlicher Landesbeitrag von 10,00 Euro/km vorgesehen.
6. Die Anpassung des Beitrages erfolgt alle zwei Jahre auf Grund der vom ASTAT berechneten prozentuellen Erhöhung des Index der Verbraucherpreise.

## Art. 8

### *Schutzgebiete*

1. Unter Berücksichtigung des Landesgesetzes vom 12. März 1981, Nr. 7, in geltender Fassung, ist die Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung dort, wo sie bereits als Wegehalter aufscheint, weiterhin für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Wanderwege zuständig.
2. Die Finanzierung der Arbeiten wird über die Schutzgebietsverwaltungen gesichert. Gemeinden und andere Interessierte können diese Arbeiten durch Bereitstellung von Material oder Finanzmitteln unterstützen.
3. Für die außerordentliche Instandhaltung

## Art. 7

### *Contributi per la manutenzione ordinaria dei sentieri escursionistici*

1. I gestori iscritti nell'elenco provinciale dei sentieri escursionistici possono presentare domanda di contributo per la manutenzione ordinaria dei sentieri escursionistici.
2. La domanda di contributo deve essere redatta sull'apposito modulo predisposto dall'ufficio provinciale competente e presentata entro il 31 gennaio di ogni anno alla Ripartizione provinciale Foreste.
3. La domanda di contributo deve essere firmata dal/dalla legale rappresentante del gestore dei sentieri ed essere corredata dalla seguente documentazione:
  - a) relazione sull'attività svolta nell'anno precedente;
  - b) programma annuale.
4. Per la manutenzione ordinaria dei sentieri escursionistici è concesso un contributo provinciale annuale di 30,00 euro/km.
5. Per i lavori connessi alla segnaletica di strade transitabili con veicoli, che formano parte integrante della rete sentieristica, è concesso al gestore che li esegue un contributo provinciale annuale di 10,00 euro/km.
6. Il contributo viene aggiornato ogni due anni, prendendo come base di riferimento l'incremento percentuale dell'indice dei prezzi al consumo calcolato dall'ASTAT.

## Art. 8

### *Aree protette*

1. Fatto salvo quanto previsto dalla legge provinciale 12 marzo 1981, n. 7, e successive modifiche, nei casi in cui la Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio risulti già come gestore dei sentieri, la manutenzione ordinaria e straordinaria dei sentieri escursionistici resta di sua competenza.
2. Il finanziamento dei lavori è garantito tramite le amministrazioni delle aree protette. I comuni o altri interessati possono sostenere detti lavori mettendo a disposizione materiali o mezzi finanziari.
3. I proprietari dei terreni interessati danno il

geben die Grundeigentümer der betroffenen Flächen ihre Zustimmung mit einer eigenen Erklärung, wie dies in Artikel 31 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, vorgesehen ist.

4. Die Regelung laut diesem Artikel gilt auch für das dem Nationalpark Stilfserjoch angehörende Landesgebiet.

#### Art. 9

##### *Vorgehensweise bei Mehrfachnutzung der Wanderwege und Themenwege*

1. Bei Ausweisung von Themenwegen oder Aufwertung von Wanderwegen muss der Initiator des Vorhabens die betroffenen Grundeigentümer und den Wegehalter über die geplanten Arbeiten informieren.

Bevor Wanderwege für andere Freizeitaktivitäten wie Mountainbike, Reiten und anderes genutzt werden, muss auf alle Fälle das schriftliche Einverständnis der jeweiligen Grundeigentümer eingeholt und der betroffene Wegehalter über die geplanten Maßnahmen informiert werden. Diese Mehrfachnutzung wird durch entsprechende Rahmenvereinbarungen und Grundnutzungsvereinbarungen geregelt.

Vor Beginn von Arbeiten bzw. der Änderung der Nutzung gemäß vorherigem Absatz wird eine Vereinbarung über die zukünftige Wegehaltung getroffen. Die Rechte der Grundeigentümer bleiben davon unberührt.

#### Art. 10

##### *Gültigkeitsbereich der Vereinbarung*

1. Diese Vereinbarung gilt für das Südtiroler Gebiet, und zwar für die Nutzung der Wanderwege als solche und für die Mehrfachnutzung dieser Wege gemäß Artikel 9.

#### Art. 11

##### *Einbindung der Grundeigentümer*

1. Die Wegehalter können Arbeiten, welche nicht von ihren Mitarbeitern oder von der Landesabteilung Forstwirtschaft gemäß Artikel 31 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, in Eigenregie durchgeführt werden, den Grundeigentümern übertragen, falls diese daran

proprio consenso agli interventi di manutenzione straordinaria con un apposito atto, così come previsto dall'articolo 31 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.

4. La disciplina di cui al presente articolo trova applicazione anche per la parte di territorio provinciale afferente al Parco nazionale dello Stelvio.

#### Art. 9

##### *Procedimento nel caso di utilizzo multiplo dei sentieri escursionistici e tematici*

1. Nel caso di individuazione di sentieri tematici o di valorizzazione di sentieri escursionistici, il promotore del progetto deve informare i proprietari dei terreni interessati e i gestori dei sentieri dei lavori previsti.

L'utilizzo dei sentieri provvisti di segnaletica per altre attività ricreative, quali mountain bike, equitazione o altro, è consentito previo consenso scritto dei proprietari dei terreni interessati e previa informazione dei rispettivi gestori dei sentieri. Tale utilizzo multiplo è regolamentato da appositi accordi quadro e da accordi sull'utilizzo del terreno tra le parti interessate.

Prima dell'inizio dei lavori o della modifica della destinazione d'uso ai sensi del precedente comma verrà stipulata una convenzione sulla futura gestione del sentiero. Sono fatti salvi i diritti dei proprietari.

#### Art. 10

##### *Validità della convenzione*

1. La presente convenzione ha validità sul territorio della Provincia autonoma di Bolzano ai fini dell'utilizzo dei sentieri come sentieri escursionistici e del loro utilizzo multiplo ai sensi dell'articolo 9.

#### Art. 11

##### *Coinvolgimento dei proprietari dei terreni*

1. I gestori dei sentieri possono affidare ai proprietari dei terreni, se interessati, gli interventi non effettuati dai loro collaboratori oppure non realizzati in amministrazione diretta dalla Ripartizione provinciale Foreste ai sensi dell'articolo 31 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive

interessiert sind.

#### Art. 12

##### *Beitritt zur Vereinbarung*

1. Wegehalter, die mit den Zielen und Inhalten dieser Vereinbarung einverstanden sind, können ihr jederzeit beitreten.

#### Art. 13

##### *Schlichtung von Streitfällen*

1. Zur Schlichtung von Streitigkeiten, die im Zuge der Anwendung und Umsetzung dieser Vereinbarung auftreten, wird eine Schlichtungsstelle eingesetzt. Mitglieder dieser Schlichtungsstelle sind drei Personen, und zwar jeweils eine in Vertretung des Landes, des Südtiroler Bauernbundes und des betroffenen Wegehalters. Die Schlichtungsstelle wird von der Landesabteilung Forstwirtschaft koordiniert.

2. Die Gemeinden übernehmen eine vermittelnde Rolle im Falle von etwaigen Schließungen von Wanderwegen.

#### Art. 14

##### *Aktualisierung der Vereinbarung*

1. Die Vertragspartner treten regelmäßig, aber mindestens einmal im Jahr, zusammen, um mit der Vereinbarung verbundene relevante Fragen zu erörtern. Allfällige Änderungen und Aktualisierungen sind in diese Vereinbarung aufzunehmen. Die Landesabteilung Forstwirtschaft übernimmt die Koordination der Treffen.

#### Art. 15

##### *Vertragsdauer*

1. 1. Diese Vereinbarung wird ab dem 1. Jänner 2023 wirksam. Sie kann bei vorheriger verpflichtender Durchführung eines Schlichtungsversuchs zwischen den Vertragspartnern jederzeit unter Einhaltung einer sechsmonatigen Kündigungsfrist von einem der Vertragspartner gekündigt werden. Die Schlichtung im Sinne dieses Artikels wird von der Landesabteilung Forstwirtschaft einberufen und durchgeführt.

modifiche.

#### Art. 12

##### *Adesione alla convenzione*

1. I gestori dei sentieri escursionistici che concordano con le finalità e i contenuti della presente convenzione possono aderirvi in qualsiasi momento.

#### Art. 13

##### *Risoluzione di controversie*

1. Per dirimere le controversie sorte nell'applicazione e attuazione della presente convenzione è istituito un organo di conciliazione. Quest'organo è composto da tre persone, di cui una in rappresentanza della Provincia, una in rappresentanza dell'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi e una in rappresentanza del gestore del sentiero escursionistico interessato. L'organo di conciliazione è coordinato dalla Ripartizione provinciale Foreste.

2. I comuni assumono un ruolo di mediazione in caso di eventuali chiusure di sentieri escursionistici.

#### Art. 14

##### *Aggiornamento della convenzione*

1. Le parti contraenti si riuniscono periodicamente, ma comunque almeno una volta all'anno, per discutere su questioni rilevanti inerenti alla convenzione. Eventuali variazioni e aggiornamenti vengono inseriti nella convenzione. La Ripartizione provinciale Foreste coordina tali incontri.

#### Art. 15

##### *Durata della convenzione*

1. La presente convenzione acquista efficacia a partire dal 1° gennaio 2023. Essa può essere disdetta, previo esperimento di un tentativo di conciliazione tra le parti contraenti, in ogni momento da una delle parti, rispettando un termine di disdetta di sei mesi. La conciliazione ai sensi di questo articolo viene indetta e svolta dalla Ripartizione provinciale Foreste

2. Die einseitige Kündigung durch einen Vertragspartner hat keine Auswirkungen auf die Gültigkeit und Rechtswirksamkeit der Vereinbarung zwischen den anderen Vertragspartnern.

2. La disdetta unilaterale da parte di un contraente non ha efficacia sulla validità ed efficacia giuridica della convenzione tra le altre parti.

Bozen, am 17 -01- 2023

Bolzano, il 17 -01- 2023

Der Landesrat für Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz

L'Assessore all'Agricoltura, alle Foreste, al Turismo e alla Protezione civile

Arnold Schuler



Der Präsident des Alpenverein Südtirol

Il Presidente dell'Alpenverein Südtirol

Georg Simeoni



Der Präsident des Club Alpino Italiano – Alto Adige

Il Presidente del Club Alpino Italiano – Alto Adige

Carlo Alberto Zanella



Der Präsident des Landesverbandes der Tourismusorganisationen

Il Presidente dell'Associazione provinciale delle organizzazioni turistiche

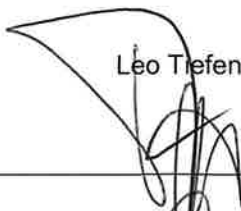
Ambros Hofer



Der Obmann des Südtiroler Bauernbundes

Il Presidente dell'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi

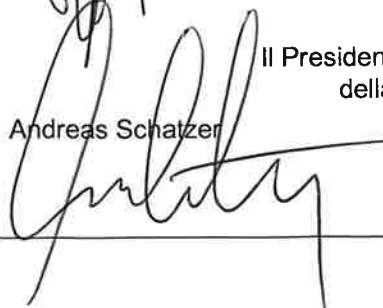
Leo Tiefenthaler



Der Präsident des Südtiroler Gemeindenverbandes

Il Presidente del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano

Andreas Schatzer

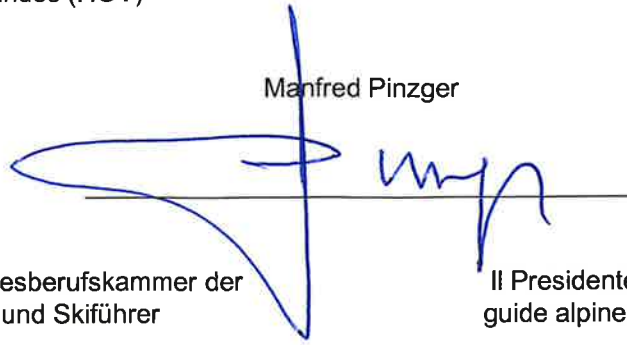




Der Präsident des Südtiroler Hoteliers- und  
Gastwirteverbandes (HGV)

Il Presidente dell'Unione Albergatori e  
Pubblici Esercenti dell'Alto Adige

Manfred Pinzger



Der Präsident der Landesberufskammer der  
Südtiroler Berg- und Skiführer

Il Presidente del Collegio provinciale delle  
guide alpine e guide sciatori dell'Alto Adige

Thomas Zelger

